

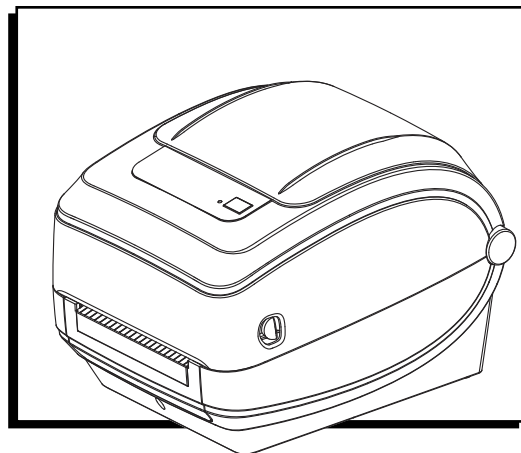
ULINE H-3991, H-5283

ZEBRA DESKTOP DUAL BARCODE PRINTER

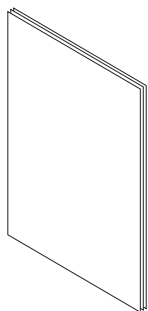
ZEBRA MODEL NO. GX430T

ZEBRA MODEL NO. GX420T

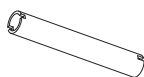
1-800-295-5510
uline.com



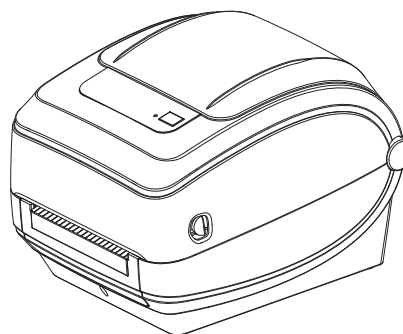
PARTS



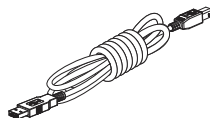
Documentation



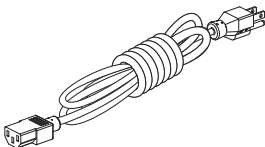
Ribbon Core



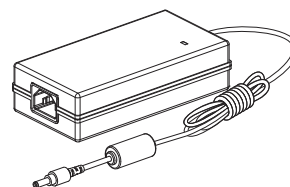
Printer



USB Cable



Power Cord (Varies by Region)



Power Supply

SETUP

UNPACK AND INSPECT THE PRINTER

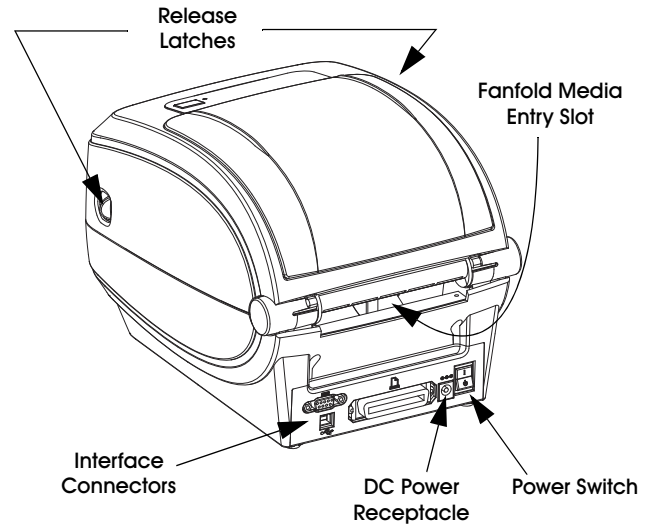
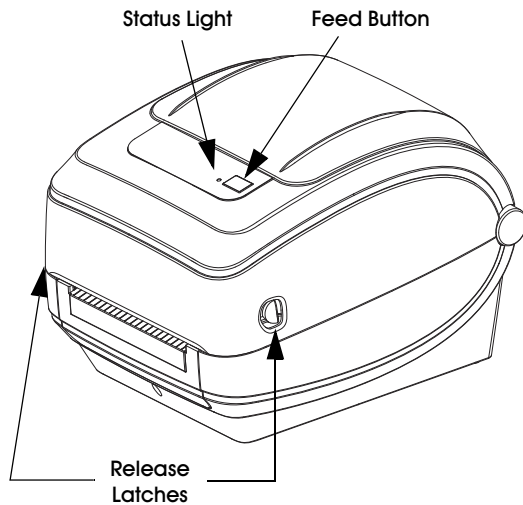
When you receive the printer, immediately unpack it and inspect for shipping damage.

- Save all packing materials.
- Check all exterior surfaces for damage.
- Open the printer and inspect the media compartment for damage to components.

If you discover shipping damage upon inspection:

- Contact Uline Customer Service at 1-800-295-5510.
- Keep all packing materials for possible return.

EXTERNAL PARTS DIAGRAM



LOADING THE MEDIA ROLL

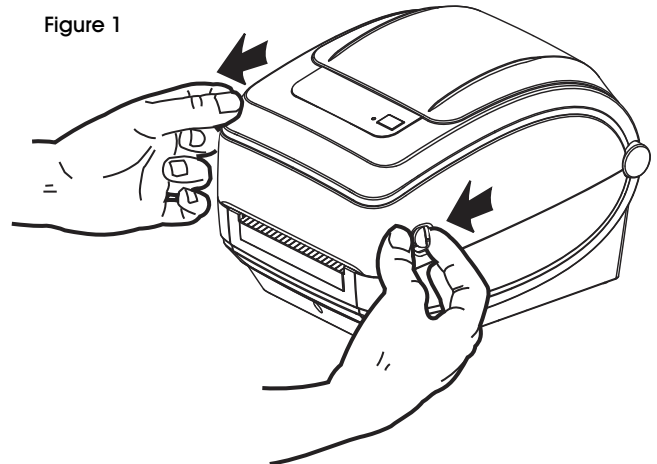
OPENING THE PRINTER

To access the media compartment, you must open the printer. Pull the release latches towards you and lift the cover. Check the media compartment for loose or damaged components. (See Figure 1)



CAUTION: The discharge of electrostatic energy that accumulates on the surface of the human body or other surfaces can damage or destroy the printhead or electronic components used in this device. Observe static-safe procedures when working with the printhead or the electronic components under the top cover.

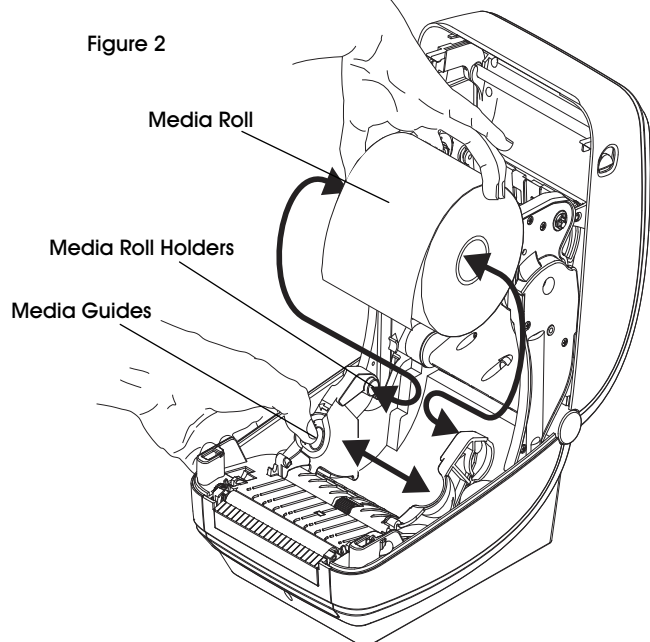
Figure 1



PLACING THE ROLL IN THE MEDIA COMPARTMENT

1. Open the printer. (See Figure 1)
2. Open the media roll holders. Pull the media guides open with your free hand and place the media roll on the roll holders and release the guides. (See Figure 2)
3. Orient the media roll so that its printing surface will face up as it passes over the platen (drive) roller. (See Figure 2)

Figure 2



LOADING THE MEDIA ROLL CONTINUED

4. Pull the media so that it extends out of the front of the printer. Verify the roll turns freely. The roll must not sit in the bottom of the media compartment. Verify that the media's printing surface is facing up. (Figure 3)
5. Push the media under both of the media guides. (See Figure 4)
6. Close the printer. Press down until the cover snaps closed.

Figure 3

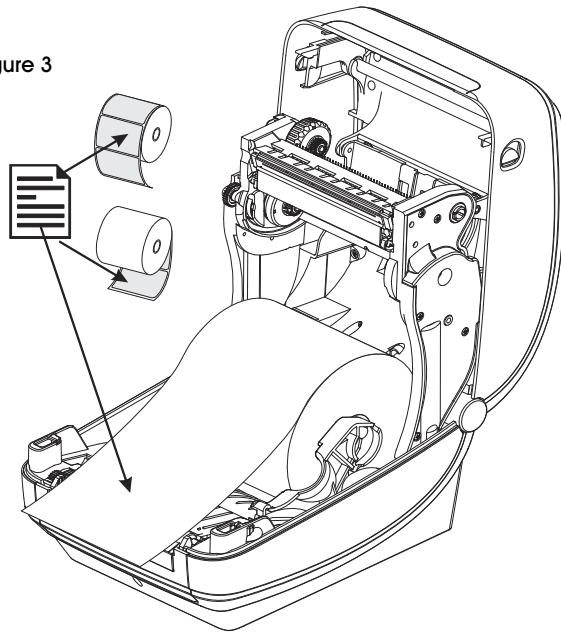
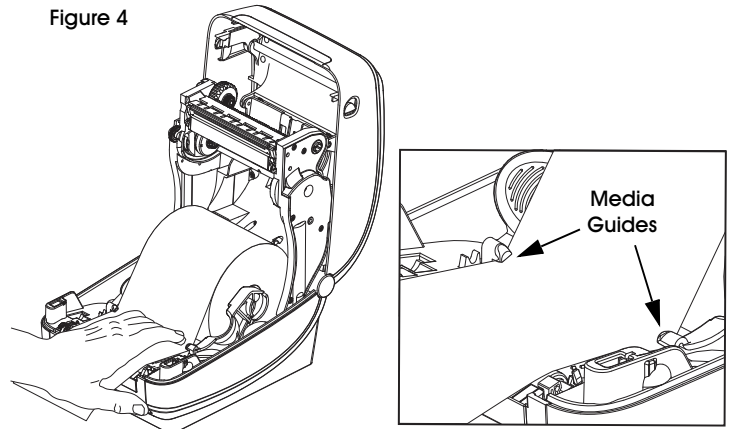


Figure 4



LOADING THE TRANSFER RIBBON

1. With the printer open, place a new ribbon roll on the printer's lower ribbon supply spindles. Rotate the roll until the notches align and lock into the left side of the supply hub. (See Figure 5)
2. Place an empty ribbon core on the printer's take-up spindles. Rotate the ribbon core until the notches align and lock into the left side of the take-up hub. (See Figure 6)
3. The first ribbon take-up core is in the packing box. Subsequently, use the empty supply core to take up the next roll of ribbon.

Figure 5

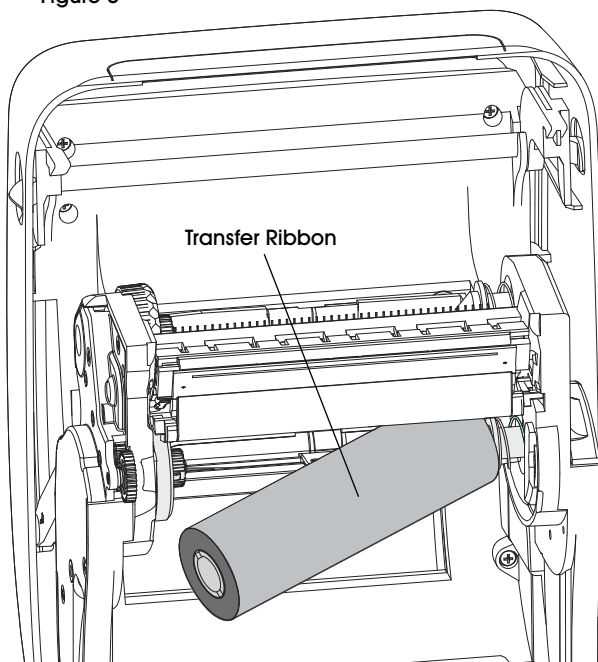
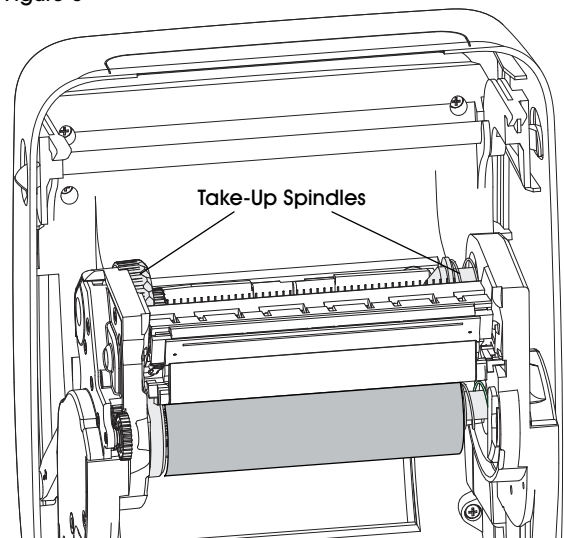


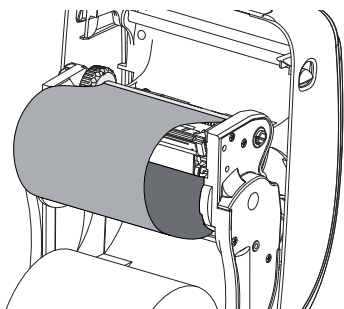
Figure 6



LOADING THE TRANSFER RIBBON CONTINUED

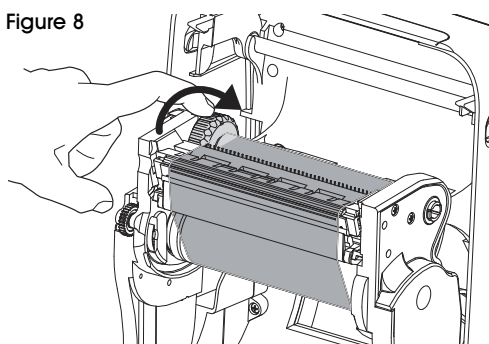
- Pull the transfer ribbon's leader off the roll and attach its adhesive strip to the empty ribbon core on the supply spindle. Center the ribbon on the ribbon core. (See Figure 7)

Figure 7



- Rotate the thumb wheel on the left side of the supply spindle towards the rear of the printer until the ribbon is pulled tight across the printhead. (See Figure 8)

Figure 8



- Verify that the media is loaded and ready to print and then close the printer cover.
- Press the Feed button to have the printer feed a minimum of 4" (10 cm) of media to remove slack and ribbon wrinkle and to align the ribbon on the spindles.
- Change the print mode setting from direct thermal printing to thermal transfer to set the printer's temperature profiles for thermal transfer media. This can be done with the printer driver, application software, or printer programming commands.
 - When controlling printer operations with ZPL programming, refer to the Media Type (^MT) ZPL II command.
 - When controlling printer operations with EPL Page Mode, refer to the Options (O) EPL command.

- To verify the mode change to thermal transfer printing, see the next section to print a configuration label. The 'PRINT METHOD' should read 'THERMAL TRANS' on the printer configuration status label.

- The printer is now ready to print.

PRINTING A CONFIGURATION LABEL

Before connecting the printer to a computer, make sure the printer is in working order by printing a configuration label. (See Figure 9)

- Make sure the media is properly loaded and the top cover of the printer is closed. Turn the printer power on. If the printer initializes with the status light blinking green (pause mode), press the Feed button once to set the printer in ready (to print) mode. Ready mode is a solid green light.
- Press the Feed button two or three times to allow the printer to calibrate for the installed media. The printer may feed several labels during this process.
- When the status light is solid green (ready mode), press and hold the Feed button until the status light flashes once.
- Release the Feed button. A configuration label will print.

Figure 9

PRINTER CONFIGURATION	
Zebra Technologies ZTC 6X4201	
18.0.....	DARKNESS
8 LPS.....	PRINT SPEED
*000.....	TEAR OFF
TEAR OFF.....	PRINT MODE
000/0004.....	MEDIA TYPE
400.....	SENSOR TYPE
PARALLEL.....	SENSOR SELECT
THERMAL-TRANS.....	PRINT METHOD
800.....	PRINT WIDTH
1234.....	LABEL LENGTH
29.014 888mm.....	PRINTING LENGTH
CONNECTED.....	USB COMM.
SDIRECTIONAL.....	PARALLEL COMM.
3000.....	BAUD
8 BITS.....	DATA BITS
NONE.....	PARITY
NONE/OFF.....	HOLD HANDSHAKE
NONE.....	ROTARY
<0> 2FH.....	CONTROL CHAR
<0> 8EH.....	COMMAND CHAR
<0> 20H.....	JOIN CHAR
2FH.....	ZPL MODE
CALIBRATION.....	MEDIA POWER UP
DEFAULT.....	HEAD CLOSE
*000.....	BACKFEED
*000.....	LABEL TOP
NO.....	LEFT POSITION
HEX/UP.....	HEX/UP
034.....	WEB S.
036.....	MEDIA S.
011.....	WEB GAIN
050.....	MARK S.
013.....	MARK GAIN
005.....	MARK FEED S.
015.....	MARK FEED GAIN
005.....	CONT FEED S.
007.....	CONT FEED GAIN
075.....	RIBBON CUT
040.....	RIBBON GAIN
000.....	TARE LABEL
04.....	MODES DISABLED
.....	MODES DISABLED
938 3/4" FULL.....	RESOLUTION
V38.13.12/52 C.....	FIRMWARE
V38.13.12/52.....	HARDWARE ID
CUSTOMIZED.....	CONFIGURATION
2344K.....	RAM
1558K.....	FLASH
NONE.....	EXTERNAL COMMAND
77.89 IN.....	LAST 2-LEVEL
77.89 IN.....	TOTAL USAGE
77.89 IN.....	RESEAL COUNT
77.89 IN.....	RESEAL COUNT
2140788000.....	SERIAL NUMBER
2007-05-20 22:46:18.....	TIME STAMP

FIRMWARE IN THIS PRINTER IS COPYRIGHTED

ULINE H-3991, H-5283

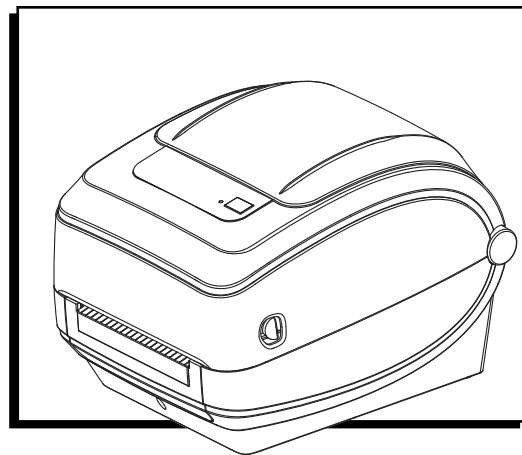
01-800-295-5510

uline.mx

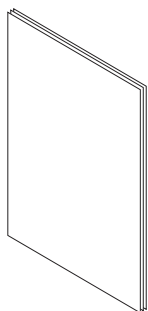
ZEBRA IMPRESORA DUAL DE CÓDIGO DE BARRAS PARA ESCRITORIO

MODELO NO. GX430T DE ZEBRA

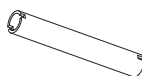
MODELO NO. GX420T DE ZEBRA



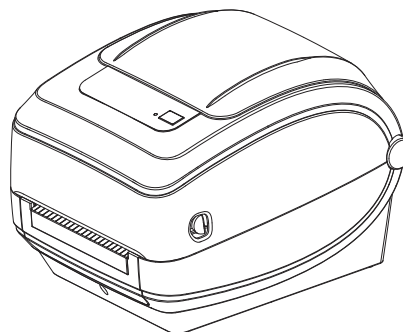
PARTES



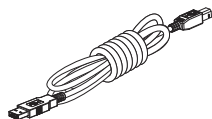
Documentación



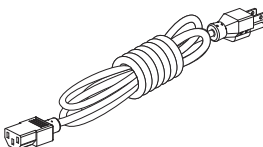
Núcleo de Cinta



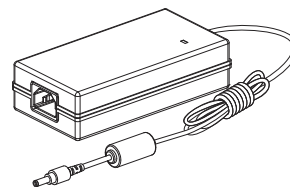
Impresora



Cable USB



Cable de Electricidad (Varía según la región)



Suministro de
Electricidad

CONFIGURACIÓN

DESEMPAQUE E INSPECCION LA IMPRESORA.

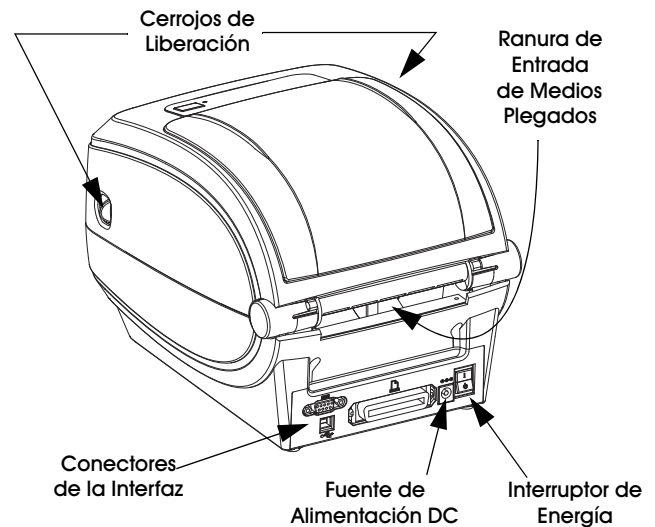
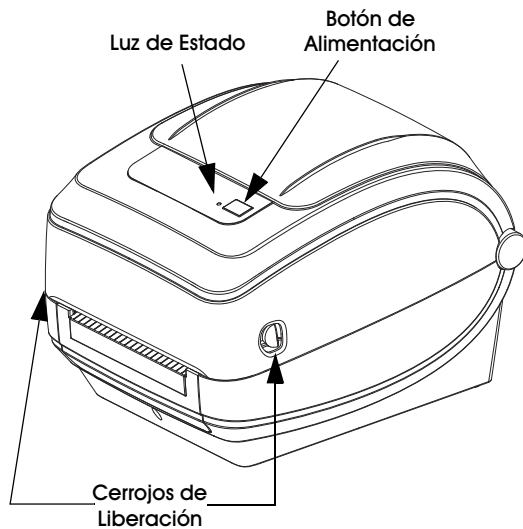
Cuando reciba la impresora, desempáquela inmediatamente e inspecciónela por si se han producido daños durante el envío.

- Guarde todos los materiales de empaque.
- Verifique que no haya daños en el exterior del paquete.
- Abra la impresora e inspeccione el compartimento de medios verificando que no haya daños.

Si descubre daños ocurridos durante el envío durante la inspección:

- Comuníquese con Servicio a Clientes de ULINE llamando al 1-800-295-5510.
- Guarde todos los materiales de empaque en caso de una devolución.

DIAGRAMA DE PARTES EXTERIORES



CARGAR EL ROLLO DE MEDIOS

ABRIR LA IMPRESORA

Para acceder al compartimento de medios, debe abrir la impresora. Estire de los cerrojos de liberación hacia usted y levante la cubierta. Compruebe que no hayan componentes sueltos o dañados en el compartimento de medios. (Vea Diagrama 1)



PRECAUCIÓN: La descarga de energía electrostática que se acumula en la superficie del cuerpo humano o en otras superficies puede dañar o estropear el cabezal de impresión o los componentes electrónicos usados en este aparato. Siga los procedimientos de seguridad estática cuando trabaje con el cabezal de impresión o los componentes electrónicos debajo de la cubierta superior.

Diagrama 1

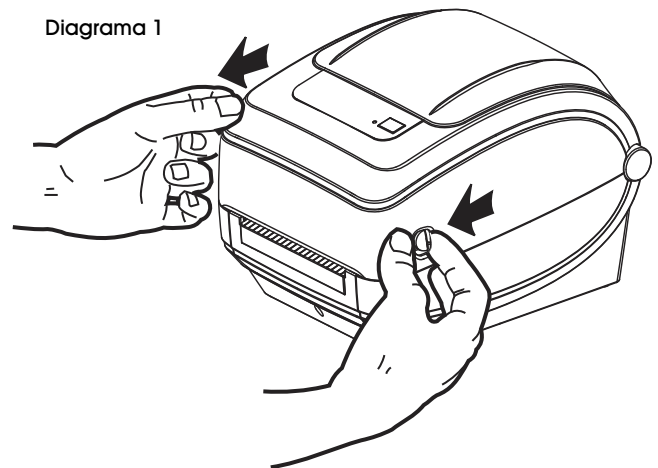
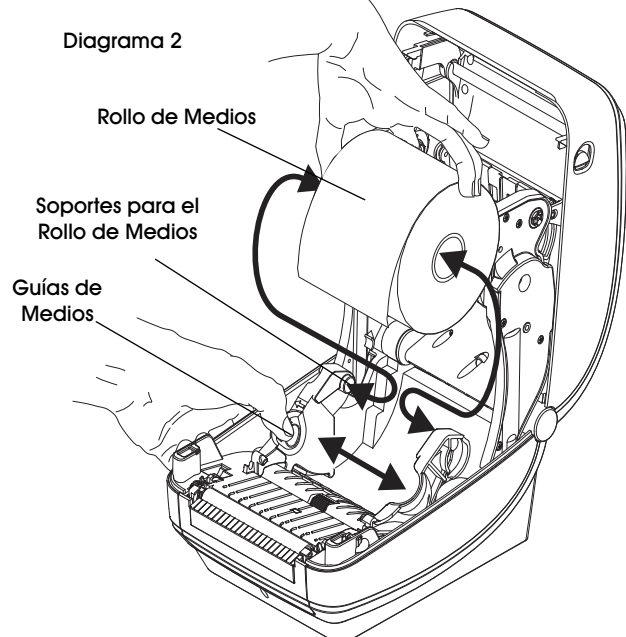


Diagrama 2



COLOCAR EL RODILLO EN EL COMPARTIMENTO DE MEDIOS

1. Abra la impresora. (Vea Diagrama 1)
2. Abra los soportes para el rollo de medios. Jale las guías de medios para abrirlas con su mano libre y coloque el rollo en los soportes y suelte las guías. (Vea Diagrama 2)
3. Coloque el rollo de forma que la superficie de impresión mire hacia arriba cuando pase por encima del rodillo de la placa (impulsor). (Vea Diagrama 2)

CONTINUACIÓN DE CARGAR EL ROLLO DE MEDIOS

4. Jale el rollo de forma que salga por la parte delantera de la impresora. Verifique que el rollo gire libremente. El rodillo no debe apoyarse en la parte inferior del compartimento de medios. Verifique que la superficie de impresión del medio mire hacia arriba. (Vea Diagrama 3)
5. Presione el borde del rollo por debajo de ambas guías de medios. (Vea Diagrama 4)
6. Cierre la impresora. Presione hasta que la cubierta se cierre.

Diagrama 3

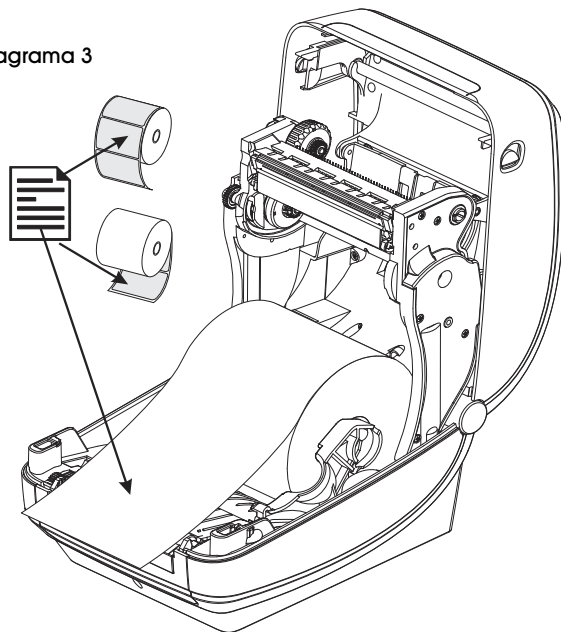
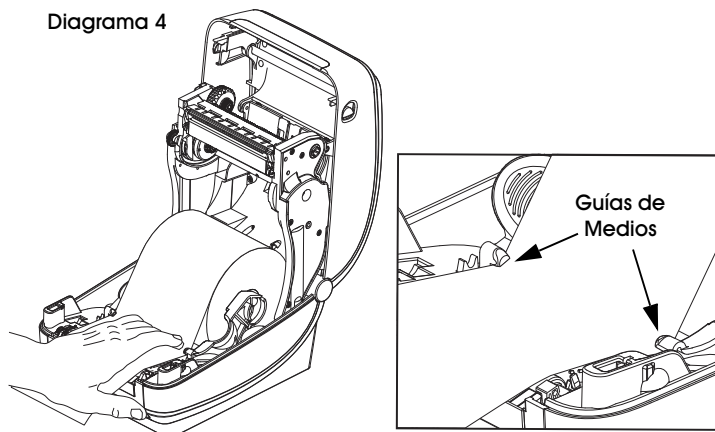


Diagrama 4



CARGAR LA CINTA DE TRANSFERENCIA

1. Con la impresora abierta, coloque un nuevo rollo de cinta en los ejes de suministro de la cinta de la impresora. Gire el rollo hasta que las muescas se alineen y se traben en el lado izquierdo del centro de suministro. (Vea Diagrama 5)
2. Coloque un núcleo de cinta en los ejes de tensión de la impresora. Gire el núcleo de cinta hasta que las muescas se alineen y se traben en el lado izquierdo del centro de presión. (Vea Diagrama 6)
3. El primer núcleo de presión de cinta está en la caja de empaque. Posteriormente, utilice el núcleo de suministro para sacar el siguiente rollo de cinta.

Diagrama 5

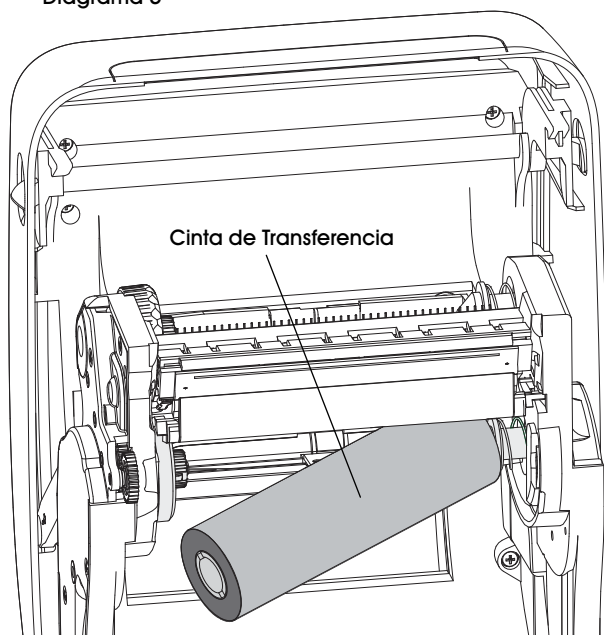
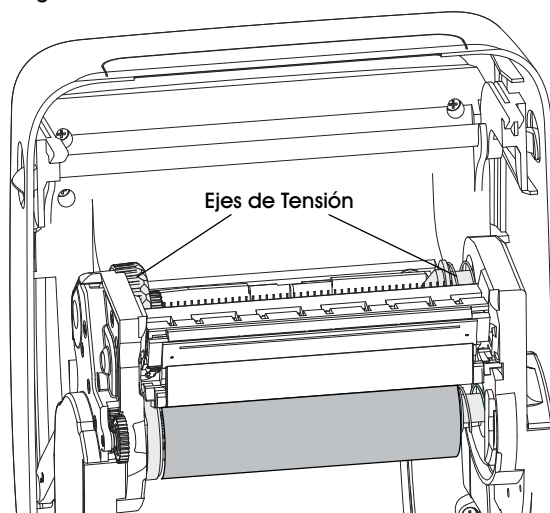


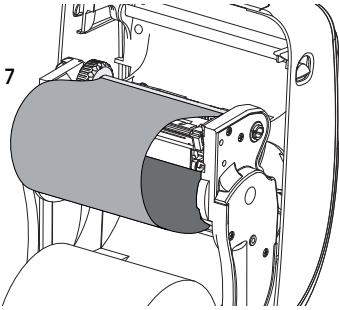
Diagrama 6



CONTINUACIÓN DE CARGAR LA CINTA DE TRANSFERENCIA

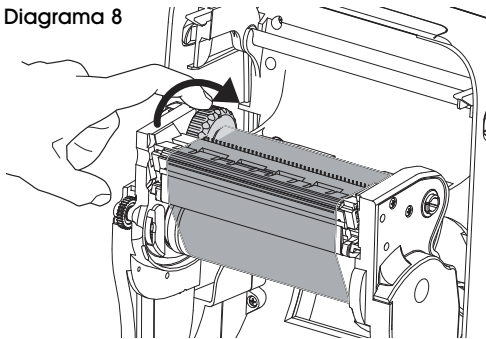
- Jale el extremo principal de la cinta de transferencia del rollo y fije su tira adhesiva al núcleo de cinta vacío del eje de suministro. Centre la cinta en el núcleo de cinta. (Vea Diagrama 7)

Diagrama 7



- Haga girar la rueda de control de posición del lado izquierdo del eje de suministro hacia la parte posterior de la impresora hasta que la cinta esté bien estirada a lo largo del cabezal de impresión. (Vea Diagrama 8)

Diagrama 8



- Verifique que el medio esté cargado y listo para imprimir y cierre la tapa de la impresora.
- Presione el botón de alimentación para que la impresora despache un mínimo de 10 cm (4") de medio para quitar el margen y las arrugas de la cinta y para alinear la cinta en los ejes.
- Cambie la configuración del modo de impresión térmica directa a transferencia térmica para establecer los perfiles de temperatura de la impresora para los medios de transferencia térmica. Esto se puede hacer a través del driver de la impresora, del software de la aplicación o de los comandos de programación de la impresora.
 - Cuando controle el funcionamiento de la impresora con programación ZPL, haga referencia al comando Tipo de Medio (^MT) ZPL II.
 - Cuando controle el funcionamiento de la impresora con el Modo de Página EPL, haga referencia al comando Opciones (O) EPL.

- Para verificar el cambio de modo a impresión de transferencia térmica, consulte la siguiente sección para imprimir una etiqueta de configuración. El campo 'PRINT METHOD' (Método de impresión) debería indicar 'THERMAL TRANS' (Transferencia térmica) en la etiqueta de estado de configuración de la impresora.

- La impresora está lista para imprimir.

IMPRIMIR UNA ETIQUETA DE CONFIGURACIÓN

Antes de conectar la impresora a una computadora, asegúrese de que la impresora funciona bien imprimiendo una etiqueta de configuración. (Vea Diagrama 9)

Diagrama 9

PRINTER CONFIGURATION	
Zebra Technologies ZTC 654201	
18.0	DARKNESS
8 IPS	PRINT SPEED
1000	TEAR OFF
TEAR OFF	PRINT MODE
DATA/NOTCH	MEDIA TYPE
WEB	SENSOR TYPE
PARALLEL	SENSOR SELECT
THERMAL TRANS	PRINT METHOD
800	PRINT WIDTH
1234	LABEL LENGTH
28.014 888MM	MAXIMUM LENGTH
CONNECTED	USB COMM.
3101	PARALLEL COMM.
8000	BAUD
8 BITS	DATA BITS
NONE	PARITY
NON/NOFF	HOST HANDSHAKE
NONE	PROTOCOL
<0> 20	CONTROL CHAR
<0> 80	COMMAND CHAR
<0> 20	DELIN CHAR
ZPL	ZPL MODE
CALIBRATION	MEDIA POWER UP
CALIBRATION	HEAD CLOSE
DEFAULT	BACKFEED
-000	LABEL TOP
-0000	LEFT POSITION
NO	REXEMP
034	WEB S.
035	WEB S.
011	WEB GAIN
050	MARK S.
012	MARK GAIN
015	MARK FID S.
015	MARK FID GAIN
015	CONT FID S.
012	CONT FID GAIN
025	RIBBON CUT
040	RIBBON GAIN
000	TAKE LABEL
04	MODES DISABLED
032 8MM FULL	RESOLUTION
056.15.12032	FIRMWARE
006.00.0000	HARDWARE ID
CUSTOMIZED	CONFIGURATION
2344K	RAM
1558K	ONBOARD FLASH
NONE	EXTERNAL MEMORY
77.231 IN	LAST CLEANED
77.231 IN	HEAD USAGE
77.231 IN	TOTAL USAGE
77.231 IN	RESEAL COUNT
77.231 IN	CASE COUNT
3107330000	SERIAL NUMBER
2007-05-20 22:46:18	TIME STAMP

FIRMWARE IN THIS PRINTER IS COPYRIGHTED

- Presione el botón de alimentación dos o tres veces para permitir que la impresora calibre los medios instalados. Es posible que la impresora imprima varias etiquetas durante este proceso.
- Cuando la luz de estado esté en verde fijo (modo Ready (Listo), presione y mantenga presionado el botón de alimentación hasta que la luz de estado parpadee una vez.
- Libere el botón de alimentación. Se imprimirá una etiqueta de configuración.

ULINE H-3991, H-5283

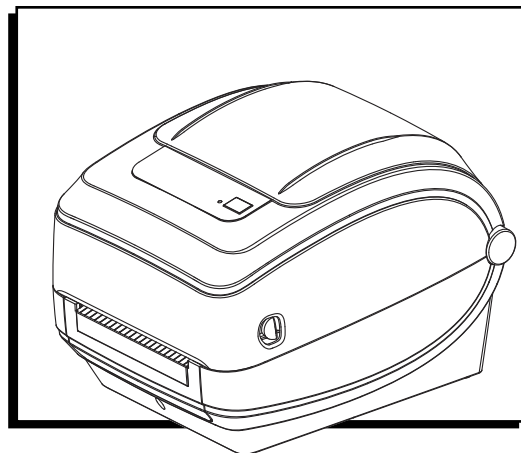
ZEBRA - IMPRIMANTE DE TABLE À DOUBLE COMPATIBILITÉ POUR CODE À BARRES

MODÈLE ZEBRA N. GK430T

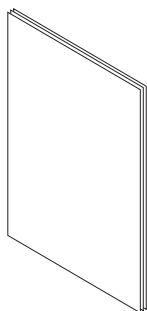
MODÈLE ZEBRA N. GK420T

1-800-295-5510

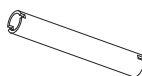
uline.ca



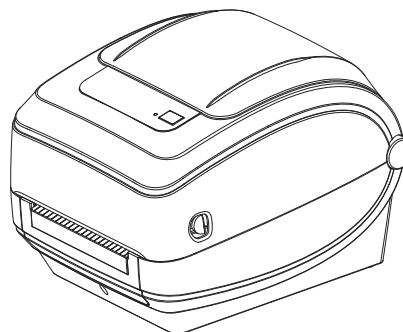
PIÈCES



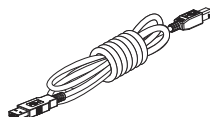
Documentation



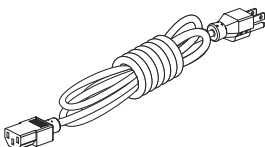
Mandrin de ruban



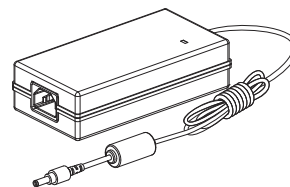
Imprimante



Câble USB



Cordon d'alimentation (varie
d'une région à l'autre)



Bloc d'alimentation

CONFIGURATION

DÉBALLER ET INSPECTER L'IMPRIMANTE

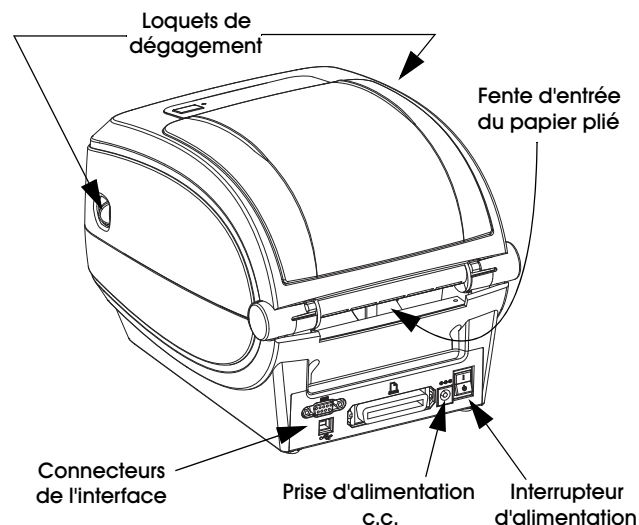
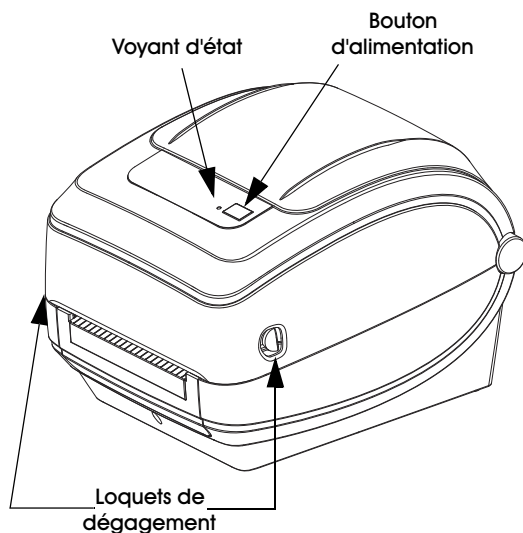
Lorsque vous recevez l'imprimante, déballez-la immédiatement et inspectez-la pour vous assurer qu'aucun dommage n'est survenu lors de la livraison.

- Conservez tout le matériel d'emballage.
- Vérifiez toutes les surfaces extérieures pour repérer tout dommage.
- Ouvrez l'imprimante et inspectez le compartiment du papier pour vérifier si les composants sont endommagés.

Si vous constatez des dommages pendant l'inspection :

- Contactez le service à la clientèle de ULINE au 1-800-295-5510.
- Conservez tout le matériel d'emballage en vue d'un retour éventuel.

SCHÉMA DES PIÈCES EXTERNES



CHARGEMENT DU ROULEAU DE PAPIER

OUVERTURE DE L'IMPRIMANTE

Pour accéder au compartiment de papier, vous devez ouvrir l'imprimante. Tirez les loquets de dégagement vers vous et soulevez le capot. Examinez le compartiment de papier pour vous assurer que les composants ne sont pas lâches ou endommagés. (Voir Figure 1)



MISE EN GARDE : La décharge d'énergie électrostatique qui s'accumule sur la surface du corps humain ou sur d'autres surfaces peut endommager ou détruire la tête d'impression ou les composants électroniques utilisés dans cet appareil. Respectez les procédures de sécurité statique lorsque vous travaillez avec la tête d'impression ou les composants électroniques sous le capot supérieur.

Figure 1

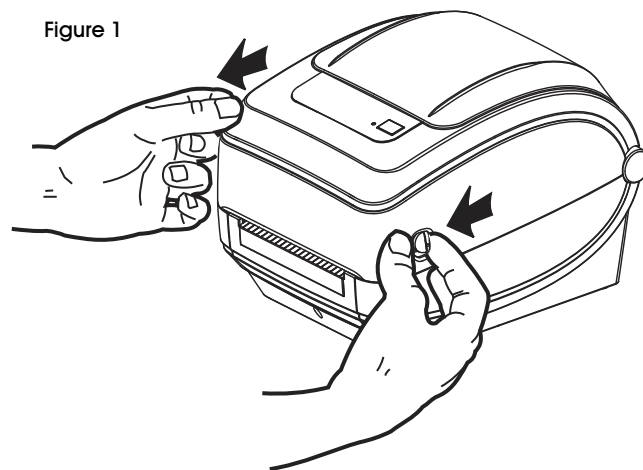
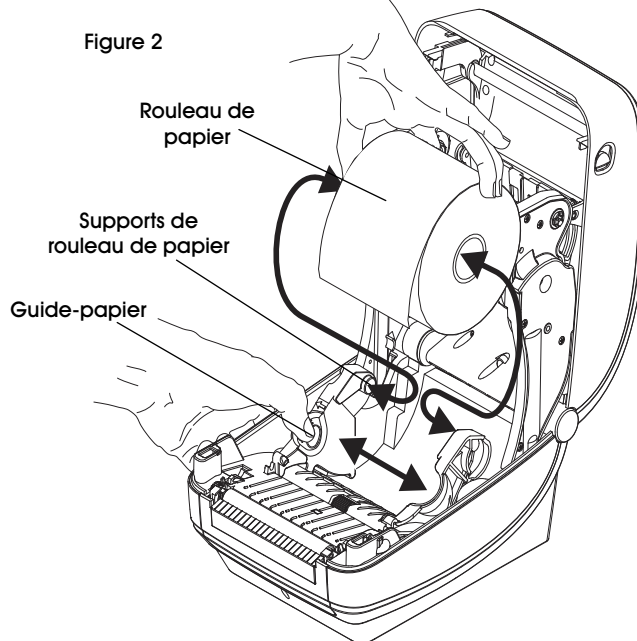


Figure 2



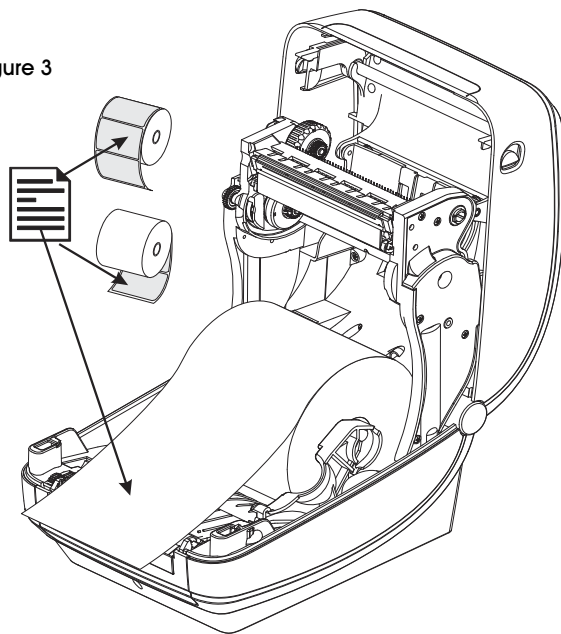
INSTALLATION DU ROULEAU DANS LE COMPARTIMENT DE PAPIER.

1. Ouvrez l'imprimante. (Voir Figure 1)
2. Ouvrez les supports de rouleau de papier. Ouvrez les guides en les écartant avec votre main libre et placez le rouleau de papier sur les supports de rouleau, puis relâchez les guides. (Voir Figure 2)
3. Orientez le rouleau de papier de façon à ce que la surface d'impression soit orientée vers le haut lorsque le papier passera sur la platine (d'entraînement). (Voir Figure 2)

CHARGEMENT DU ROULEAU DE PAPIER SUITE

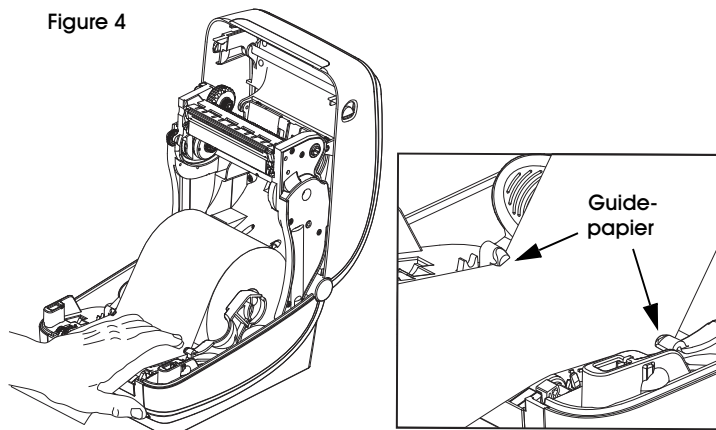
4. Tirez sur le papier afin qu'il sorte à l'avant de l'imprimante. Assurez-vous que le rouleau tourne librement. Le rouleau ne doit pas reposer au fond du compartiment de papier. Assurez-vous que la surface d'impression est orientée vers le haut. (Figure 3)

Figure 3



5. Poussez le papier sous les deux guide-papier. (Voir Figure 4)
6. Fermez l'imprimante. Appuyez jusqu'à ce que le capot s'enclenche.

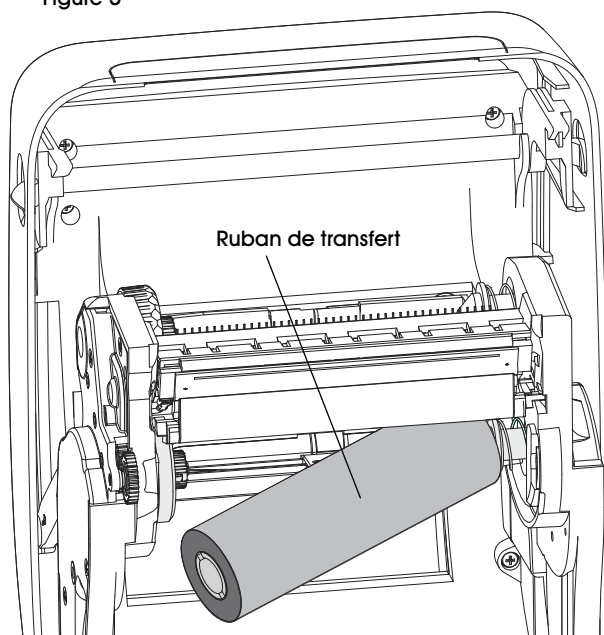
Figure 4



CHARGEMENT DU RUBAN DE TRANSFERT

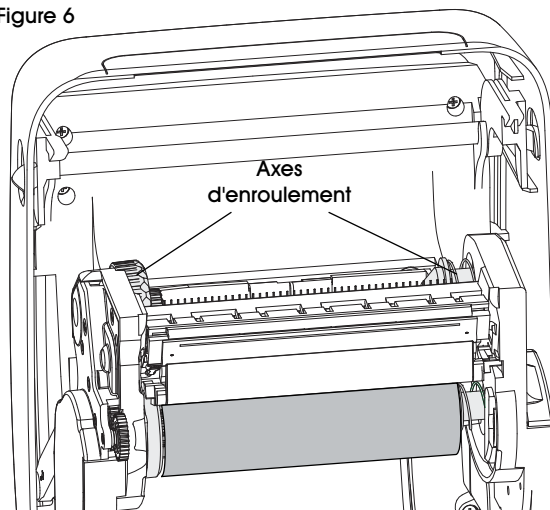
1. Avec l'imprimante ouverte, placez un nouveau rouleau de ruban sur les axes d'alimentation du ruban inférieur. Tournez le rouleau jusqu'à ce que les encoches s'alignent et se verrouillent dans le côté gauche du moyeu d'alimentation. (Voir Figure 5)

Figure 5



2. Placez un mandrin de ruban vide sur les axes d'enroulement de l'imprimante. Tournez le mandrin de ruban jusqu'à ce que les encoches s'alignent et se verrouillent dans le côté gauche du moyeu d'enroulement. (Voir Figure 6)
3. Le premier enrouleur de mandrin de ruban se trouve dans la boîte d'emballage. Utilisez l'enrouleur de mandrin vide pour accommoder le prochain rouleau de ruban.

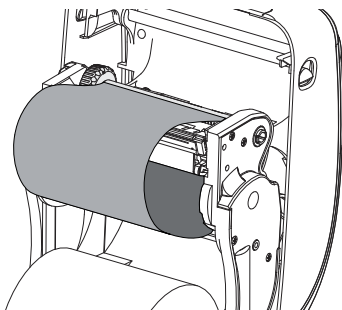
Figure 6



CHARGEMENT DU RUBAN DE TRANSFERT SUITE

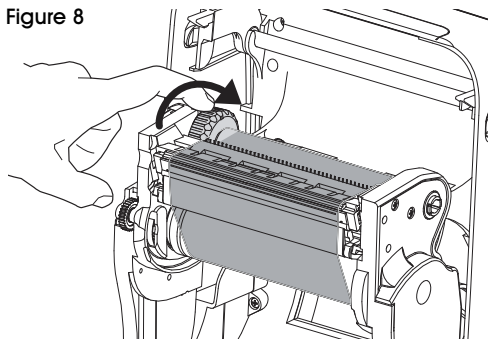
- Détachez le guide du ruban de transfert du rouleau et fixez sa bande adhésive au mandrin de ruban vide sur l'axe d'enroulement. Centrez le ruban sur le mandrin de ruban. (Voir Figure 7)

Figure 7



- Tournez la molette sur le côté gauche de l'axe d'enroulement vers l'arrière de l'imprimante jusqu'à ce que le ruban soit tendu sur la tête d'impression. (Voir Figure 8)

Figure 8



- Vérifiez que le papier est chargé et prêt à imprimer, enfermez ensuite le capot de l'imprimante.
- Appuyez sur le bouton d'alimentation pour que l'imprimante libère un minimum de 10 cm (4 po) de papier afin d'éliminer tout jeu et pli sur le ruban et aligner le ruban sur les axes.
- Changez le réglage du mode d'impression de l'impression thermique directe au transfert thermique pour régler les profils de température de l'imprimante pour le papier de transfert thermique. Cela peut être effectué avec les commandes du pilote de l'imprimante, du logiciel d'application ou de programmation de l'imprimante.
 - Pour contrôler le fonctionnement de l'imprimante avec la programmation ZPL, reportez-vous à la commande ZPL II pour le type de papier (^MT).
 - Pour contrôler le fonctionnement de l'imprimante avec le mode page EPL, reportez-vous à la commande EPL pour les options (O).

- Pour vérifier le changement de mode d'impression par transfert thermique, consultez la section suivante pour imprimer une étiquette de configuration. La « méthode d'impression » devrait indiquer « THERMAL TRANS » sur l'étiquette d'état de configuration de l'imprimante.

- L'imprimante est maintenant prête à imprimer.

IMPRESSION D'UNE ÉTIQUETTE DE CONFIGURATION

Avant de raccorder l'imprimante à votre ordinateur, assurez-vous que l'imprimante est en bon état de fonctionnement en imprimant une étiquette de configuration. (Voir Figure 9)

- Assurez-vous que le papier est correctement chargé et que le capot du dessus de l'imprimante est fermé. Allumez l'imprimante. Si l'imprimante s'initialise et que le voyant d'état clignote en vert (mode pause), appuyez sur le bouton d'alimentation une fois pour régler l'imprimante en mode prêt pour l'impression. Le mode prêt pour l'impression est indiqué par un voyant vert constant.

Figure 9

PRINTER CONFIGURATION	
Zebra Technologies ZTC 6542E1	
IN.C.....	DARKNESS
6 LPS.....	PRINT SPEED
TEAR OFF.....	TEAR OFF
TEAR OFF.....	PRINT MODE
DATA/NOTCH.....	MEDIA TYPE
WEB.....	SENSOR TYPE
MANUAL.....	SENSOR SELECT
THERMAL-TRANS.....	PRINT METHOD
800.....	PRINT WIDTH
1234.....	LABEL LENGTH
39.014 888mm.....	MAXIMUM LENGTH
CONNECTED.....	USB COMM.
BIDIRECTIONAL.....	PARALLEL COMM.
3600.....	BAUD
8 BITS.....	DATA BITS
NONE.....	PARITY
NONE/OFF.....	HARD HANDSHAKE
NONE.....	PROTOCOL
<?> 7FH.....	CONTROL CHAR
<?> 8FH.....	END OF LINE CHAR
<?> 2FH.....	END OF PAGE CHAR
ZPL.....	ZPL MODE
CALIBRATION.....	HEAD POWER UP
CALIBRATION.....	HEAD CLOSE
DEFAULT.....	BACKFEED
-000.....	LABEL TOP
-0000.....	LEFT POSITION
NO.....	HENDUP
034.....	WEB S.
035.....	WEB S.
011.....	WEB RATE
050.....	MARK S.
012.....	MARK GAIN
095.....	MARK PUL S.
015.....	MARK PUL GAIN
095.....	CENT PUL GAIN
002.....	CENT PUL GAIN
095.....	RIBBON OUT
040.....	RIBBON GAIN
000.....	TAKE LABEL
04.....	MODES DISABLED
832 8MM FULL.....	RESOLUTION
056.15.1292 C.....	FIRMWARE
006.00.0007.....	HARDWARE ID
CUSTOMIZED.....	CONFIGURATION
83442.....	RAM
00884.....	ONBOARD FLASH
NONE.....	EXTERNAL MEMORY
77.291 IN.....	LAST CLEANED
77.291 IN.....	HEAD USAGE
77.291 IN.....	TOTAL USAGE
77.291 IN.....	RESEAL DATE
77.291 IN.....	RESEAL DATE
81A07380CCE.....	SERIAL NUMBER
2007-05-20 22:46:18	TIME STAMP

FIRMWARE IN THIS PRINTER IS COPYRIGHTED

- Lorsque le voyant d'état est vert constant (mode prêt pour l'impression), maintenez le bouton d'alimentation enfoncé jusqu'à ce que le voyant d'état clignote une fois.
- Relâchez le bouton d'alimentation. Une étiquette de configuration s'imprimera.